

ПОСІДЖЕННЯ

Газета Верховної Ради України



№ 153 (903) • П'ятниця, 12 серпня 1994 року • Ціна договірна

Зустрічі Президентів. І не тільки

Учора в рамках офіційного візиту Президента Республіки Казахстан Нурсултана Назарбаєва відбулися переговори між українською і казахстанською делегаціями. Тет-а-тет зустрілися Президент України Леонід Кучма і Президент Республіки Казахстан Нурсултан Назарбаєв.

У переговорах з української сторони брали участь Анатолій Зленко, Анатолій Голубченко, Валерій Маликов, Олег Слесівка, Володимир Фуркало, інші офіційні особи. Президент Республіки Казахстан Нурсултан Назарбаєв зустрівся з Володимиром Гурбулієм, недавнім генеральним директором Національного космічного агентства, а нині секретарем Ради Національної безпеки при Президенті України.

Учора підписано також українсько-казахстанський Меморандум, відбулася прес-конференція двох Президентів.



ЛЕОНІД КУЧМА СПОДІВАЄТЬСЯ НА ПІДТРИМКУ УКРАЇНИ ФОНДОМ СОРОСА

Президент України Леонід Кучма зустрівся з Джорджем Соросом, який є засновником і керівником благодійного міжнародного Фонду Сороса. Як аідомо, Фонд, співпрацює на представництво в Україні, здійснює широку благодійну програму. Одні з них, наприклад, називається «Трансформація гуманітарної освіти України» і її метою є оновлення системи гуманітарної освіти в Україні, створення різнома-

нітної початкової продукції, нового покоління підручників та посібників для загальноосвітніх шкіл та вузів.

Але не тільки про це йшлося під час зустрічі, більша частина якої відбувалася за зачиненими дверима. Леонід Кучма і Джордж Сорос обмінялися думками про політичне, економічне та культурне становище в Україні. Як повідомляло джерело в Адміністрації, яке побажало за-

лишитися невідомим, українську сторону цікавили напрямки та обсяги допомоги Фонду Сороса Україні. На зустрічі поряд з представниками апарату Президента був присутній міністр економіки Роман Шпек. Це дає підстави вважати, що мова йшла і про можливість безпосередньої підтримки міжнародного Фонду щодо наукового забезпечення реформ української економіки.

Врожай-94

Дружній бартер

Чернігівська область вирішила допомогти Волині вийти зі скрутної ситуації, що постала внаслідок неврожаю зернових: чимало господарств залипилися зовсім без солони. За домовленістю на Придесенні перебувають бригади волинських скир-тувальників. Кожна третя складена скирта — їхня.

І «іноземці» не підвели

Завершувалися живина на Житомирщині. Краєди господарства області збирали по 65 центнерів зернових з гектара, але на Поліссі, де наслідки посухи особливо глибокі, врожай низький. У середньому по області, за попередніми підрахунками, вийде трохи менш як по 25 центнерів збіжжя з гектара.

Цікаво особливості мали щоденні життєві в Бердичівському районі, де з 9 господарств використовували комбайни німецької фірми «Клас» та двох американських фірм. Незважаючи на те, що цю техніку довелося доукомплектувати аласними жатками (а не продуктивніми), комбайнери «іноземці» працювали за день близько 100 тонн зерна — у півтора рази більше, ніж комбайнами «Дон».

Премія — 500 мільйонів

Таку суму виділив Полтавський обласнийком для матеріального заохочення екіпажів агрегатів і жаткарів області за своєчасне і високоякісне збирання врожаю. Грошові премії вже встановлено 142, а вже реальні претенденти на їх одержання. Область продала державі понад 600 тисяч тонн зерна із 720 тисяч тонн, передбачених контрактом. Виконали першу заповідь перед державою хлібороби Диканського, Котельського, Зінківського районів, а також більш як 100 колективних сільськогосподарських підприємств.

«Золотий запас» збільшується

Другу золоту медаль для України на чемпіонатах Європи з легкої атлетики, що проходять у Гельсінкі, здобув Олександр Тєрбохліб на дистанції 400 метрів з бар'єрами.

На шкільному базарі все продавали. Крім шкільної форми

Незабаром до школи... За звичкою люди поспішають до шкільного універсаму «Дитячий світ», щоб придати школярів все необхідне. І лагуються черга до відділу з канцтоварами. Зошити, ручки, олівці, чорнило, фарби — всі розбігаються. Все є і все треба купити, бо хтось, що буде завтра.

Мінфін видав універсаму кредит на 6 мільярдів карбованців на канцтова-

ри і шкільний одяг, — розповідає директор Світлана Пошутова. — Ми робимо все можливе, щоб у відділі канцтоварів був повний асортимент. На Поніжківському хартонно-паперовому комбінаті уже взяли зошитів на 300 мільйонів і ще замовили. «Київскелектромаш» забезпечує нас фломастерами й ручками, Слолянська фабрика — кольоровими олівцями,

фарбами. База Укрпунктторгтеж дає нам все необхідне.

Одне слово, кождодень забезпечити школярів усім необхідним. І якщо канцтовари є в повному асортименті, то з одягом трохи важче. Шкільної форми вже немає — її просто перестали випускати. А що не кажіть, вона усе таки потрібна, бо діти вона і дисциплінує, і прикрашає, і створює всіх в однаковій умо-

ви. То, може, не варто відмовлятися від шкільної форми, а розробити нові моделі одягу, але такі, щоб їх із задоволенням носили і першокласники, і старшокласники...

На зимках: була відділка канцтоварів універсаму «Дитячий світ», «оптові покупки» — що б його те купити?

Марія ДАВІДЕНКО. Проложення цієї теми під заголовом «Піппіно кішка XX століття» читайте на 4-й сторінці.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



ПРЕЗИДЕНТСЬКИЙ НАКАЗ ПРОКУРОРАМ

Закон України

Про внесення змін до Закону України «Про статус народного депутата України»

Верховна Рада України постановляє:
Внести до Закону України «Про статус народного депутата України» (Закон України № 323-ІІІ від 1993 р., № 3, ст. 17) такі зміни:

1. Частина 9 статті 33 викласти у такій редакції:

«Депутатом надіється шорочна відплата у місячний період тривалістю 45 календарних днів, якщо законодавством не передбачено відплата більшої тривалості, з вилучення допомоги на оздоровлення у розмірі повної місячної заробітної плати».

2. Стаття 33 викласти у такій редакції:

«Стаття 33. Оплата праці народного депутата України»

Оплата праці народного депутата України проводиться за рахунок, виконанням Верховною Радою України.

На народного депутата України поширюється дія Закону України «Про обслуговування службової кар'єри та матеріального і соціально-побутового забезпечення державних службовців».

Президент України

Л. КУЧМА

м.Київ, 26 липня 1994 року

Указ

Президента України

Про першого заступника голови Служби безпеки України

Приміняти ДЕРЖАКА Леоніда Васильовича першим заступником Голови Служби безпеки України.

Президент України

Л. КУЧМА

м.Київ, 9 серпня 1994 року

У комісії Верховної Ради України

Комісія з питань ядерної політики та ядерної безпеки завершила попередню дискусію пропозицій Кабінетом міністрів проєкту законів «Про використання ядерної енергії в мирних цілях», «Про поводження з радіоактивними відходами». Депутати, фахівці міністерств і відомств у двох розглядах три рази ухвалили статті законів проєкту з прийняттям парламентом Концепції безпечного використання атомної енергії та державного управління ресурсами. Згодом тексти будуть остаточно розглянуті на засіданнях комісії з участю експертів і запропонованих для публічного обговорення.

Комісія з питань оборони і державної безпеки віддала делегації США, які прийняли секретар комісії Олександр Чухай, народний депутат Ярослав Калашник, Михайло Калашник, експерти в галузі розроблення та експортного контролю ознайомилися зі структурою і повноваженнями комісії. Члени комісії встановили контакт з нею постійні контакти. Крім ключових питань, розроблення нової оборонної проблеми ступінчастого безпечної розроблення в своїй стратегії важливих матеріалів і технологій, які можуть бути використані не лише в мирних, а й в військових цілях, делегация США віддала для долі всього подання з'ясування широкомасштабної програми розроблення на окрему територіальну угоду України, Росії і США.

США зацікавлені у стабільній політичній ситуації в Україні. Як відомо, США відслідковують у ході зустрічі 10 серпня членів делегації американських конгресменів і українських з головою парламентської комісії з ядерної безпеки, членів з'їзду з СНД Борісом Ойбішником, іншим офіційним особам. З американської сторони у розмові взяли участь голова Держдепартаменту України, заступник державного секретаря Коллінз, старший директор Рад національної безпеки Конрад Роуз Готтсхальтер, представник Держдепартаменту США, заступник міністра оборони Едмон Картер, Надзвичайний і Повноважний Посол США в Україні Уільям М'Іллар, експерти.

Промисловість та інші об'єкти, стосуються, в першу чергу, питань взаємодії України і США, акцентують у ході нещодавнього з'їзду в Київ, делегация США віддала. Це розширення співробітництва у військовій галузі, використання коштів фонду Навиц-Лутера, гарантії безпеки української безпеки. Ми пропонуємо, щоб кожен член делегации мав можливість і економічний розуміння, загальні американські цінності.

Голова комісії Борис Ойбішник, підкажував на питаннях делегации США допомоги нації держави і встановлення, зазначив, що українці не апроприують допомоги, а лише можуть мати справу, бо вони нації і партнери. Того ж дня відбулася зустріч американської делегації в парламентській комісії з питань оборони і державної безпеки.

Втретє за короткий період Президент України Леонід Кучма зустрівся з американськими правозахисними організаціями. 10 серпня він узяв участь у нараді керівного відділу Генеральної прокуратури з участю прокурорів областей, де йшлося про виконання Указу Президента про борючіся із злочинністю. У зустрічі розмови прокурорам областей представили конкретні претензії та жорсткі вимоги щодо підвищення ефективності прокурорського нагляду і розслідування справ.

«Ні в якому разі не можна допустити того, щоб боротьба із злочинністю набула ознак політичної кампанії з усіма властивими їй негативними наслідками», — зазначив у виступі на нараді учасників наради Президент. — Я стою і буду стояти на позиції суворого дотримання закону. І кожен з нас особисто відповідає за те, щоб у

Так вважає голова Київської обласної Ради народних депутатів Василь Сінко

Василь Данилович, виборний марафон закінчився в історії, обласний голова обраний своїм населенням. І хоч правова діяльність не є прямим успішним діяльністю, все ж Верховна Рада розглянула проєкт Закону про місцеві Ради народних депутатів. І це не певний відносина між владою та громадою, а можливість укласти свої права і обов'язки. Ваші міркування з цього приводу?

— Безумовно, проєкт проєкту Закону викликає дискусію, дискусію. Але його основа для підставі співвідноситься, що Ради наразі будуть виконувати ті функції, які їм по праву належать, тобто не прагну навести порядок, а прагну до згуртування і управління державою минула, а долі людей не залежатимуть від рішень вуличних і домових комітетів.

Але, на жаль, таке питання, як формування бюджету. Є такі міркування, що він повинен формуватися знизу і його господарем мають бути громадяни. Але державна діяльність не в змозі навіть себе утримувати. А по-друге, який містився Раді «господарі бюджету», то у нас немає ні бюджетів, а і інші — старими. З чого то складається державний бюджет?

І хіба жителям Сквири повинні бути тісні тільки тому, що потужні підприємства працюють у Броварях? Вулицями ж бо вони на копоти всього населення. На жаль, це не так. Це була держава, коли Фаста мала свій бюджет, Віла Червона — свій, в Київ — свій.

А от коли Раді було мало грошей, то вони не могли виконувати своїх функцій. Отже Раді не створювали бачення. Нині у нас багато проблем. А яка відповідальність?

— Врах кваліфікаційних кадрів. Кадровий голод — основна причина, що удержує нашіх бід в економічній

ефективності прокурорського нагляду і розслідування справ. «Ні в якому разі не можна допустити того, щоб боротьба із злочинністю набула ознак політичної кампанії з усіма властивими їй негативними наслідками», — зазначив у виступі на нараді учасників наради Президент. — Я стою і буду стояти на позиції суворого дотримання закону. І кожен з нас особисто відповідає за те, щоб у

ході настану на злочинність не були скомпрометована ідея очищення суспільства».

Підстави критичні погляди громадян багатьох справ, а то і їх розв'язок через територіальні прокуратури та заступників міст «сильнісіньку віту цього», Л.Кучма заявив, що буде рішуче прискіпати будь-які спроби тиску на прокуратуру. Вона має слугувати закону і тільки закону.

Проте я певен, що проблема «сильнісінька» — це більше, що на вибори голови Київської ради підтримував Леоніда Косаківського, який і переміг. Так думую, що справедливо.

— У вашій передбаченій програмі була закладена ідея — створити малу економічну раду, куди мали б ввійти народні депутати Рад і яка співпрацювала б із Кабінетом міністрів. Цікаво, чи мала вона розвиток?

— Мала. Після виборів голови обласних Рад зібрався у Києві і створили таку раду. Нині відпрацюємо проєкт діяльності цього громадського формування. Ідея цієї Ради — це черговий закон у галузі економіки з'явиться на розгляд Верховної Ради, він повинен пройти апробацію у так, чи інтересу громади.

Я не претендую на авторство: подібно рада губернаторів працює в Москві і сприяє здійсненню реформ у Росії.

Капітальні витрати на наданням складних умов енергетичної кризи. Чи не залишаться лібу в полі?

— По всьому як видно: перебудова нашої держави близько 600 тисяч тонн зерна — невирок. Перебудоватися і побудувати куди.

Буде створено.

Чи залишаться лібу в полі? Частинка, може, і залишиться. І навіть чи не залишиться лібу в полі. Це є наші, що та робота, яку проводимо. Пром-міністр, підходи Президента до проблеми, негайні відмова від конфронтації з усіма регіонами Схід поліпшити ситуацію.

Продатимуть селяни лібу державі? А де і цього

структур, який амон підпорядкований у своїй цілі «неможливо» — який же дорості для нас діяльності.

Прикро спостерігати також і деякі наміри антиукраїнських та антидержавних сил в Україні. Верховна Рада незалежної України. Болше від того, що делалі більший відсоток народних депутатів, які виступають у виступах державною мовою — не стосуються навіть тих, які українською мовою володіють. Матимуть у своїй Україні «перша» державна мова належдатиме ананси Президентом обіщати законодавчої ініціативи щодо введення «другої» офіційної мови! Що ж тоді стається, не дай Боже, після такого введення?

— Раді нашої держави створювати за всіма цими процесами, який амон підпорядкований у своїй цілі «неможливо» — який же дорості для нас діяльності. Прикро спостерігати також і деякі наміри антиукраїнських та антидержавних сил в Україні. Верховна Рада незалежної України. Болше від того, що делалі більший відсоток народних депутатів, які виступають у виступах державною мовою — не стосуються навіть тих, які українською мовою володіють. Матимуть у своїй Україні «перша» державна мова належдатиме ананси Президентом обіщати законодавчої ініціативи щодо введення «другої» офіційної мови! Що ж тоді стається, не дай Боже, після такого введення?

Слово після сесії

До реформ — не обхідними шляхами

Аналізуючи той вплив, який поїли у Верховній Раді справляють на життя всієї країни, а не тільки її частини, ми бачимо, що держава, коли Фаста мала свій бюджет, Віла Червона — свій, в Київ — свій. А от коли Раді було мало грошей, то вони не могли виконувати своїх функцій. Отже Раді не створювали бачення. Нині у нас багато проблем. А яка відповідальність? Врах кваліфікаційних кадрів. Кадровий голод — основна причина, що удержує нашіх бід в економічній

раду вою їх обурювала, забаченням під постівши нашім акції на третью».

— Ми негайно повинні об'єднати економіку до здійснення ведення сільськогосподарства. Бо воно нині працює на третью. Чим більше виробляють зерна, м'яса, молока, тим більший збиток.

Приміром, 84-го року в області виробили бодай кілька тисяч тонн зерна, які одержували від корови менш ніж дві тисячі кілограмів молока. За два роки ми цього досади. Тотальніми наслідком. І вже як для корови у нас не було жодного переплатного господарства. А тепер наведе жодного репалубельного.

Хліб державі селяни продаватимуть. І дорого — 3,6 мільйона карбованців за тонну. Хоч не теж не гроші. Нині держава повинна дбати: ратиме літр солі, кілограм хліба — 9 копійок. Нині виробляють солі лише в усіх мільйонах карбованців. Значить, за тонну хліба держава повинна б заплатити десять мільйонів. Робую, що не непопулярне рішення, бо воно не порушить ніяких співвідношень. Але це — результат при таких високих вартості енергосилова. У світових цінах такого дисбалансу немає: вартість тонни електроенергії і тонна хліба однакова.

І станине запам'ятовувати як ми почувалися, одержавши таку велику суму? — Ні, ми кували і мотомом. З одного боку — величезна відповідальність перед тим, хто мене обрали. І друге — татари, діти законів, складність економічної, політичної ситуації. Але як тільки достатньо взаєморозуміння між владою і «меркантильними» людьми, зміни на краще будуть.

Інтерв'ю взяла
Валентина ПІСАНСЬКА.

і саєраїно відбивають їх у власній діяльності. Так, наприклад, приватизаційні процеси, які у Чернівці до сіл ішли аж загато мило, практично зупинилися. І навіть у місті Чернівці міська рада, яка і ратиме виявляла сильну тенденцію до російськомовності, наразі й не прагне окупувати українську — більшість депутатів і члени про неї не бажають. І в цьому питанні, питанні чернівецького голови Раді півні М.Коси, який першу сесію міської ради нового скликання провів російською мовою, ідеї української мови не бачать. І в цьому питанні, питанні чернівецького голови Раді півні М.Коси, який першу сесію міської ради нового скликання провів російською мовою, ідеї української мови не бачать. І в цьому питанні, питанні чернівецького голови Раді півні М.Коси, який першу сесію міської ради нового скликання провів російською мовою, ідеї української мови не бачать.

Раїса РЕШЕТНІК, депутат Чернівецької міської Ради.

ДО РОСІЇ НІХТО НЕ ПЕРЕЇЇДЖАЄ. ДО РОСІЇ ЇДУТЬ ПІДРОБЛЯТИ, АЛЕ ...

Володимир ДУПАК.
Енергетик. — Закарпаття.

**НИКОЛА ГОРВАТ,
БОГДАН ДУБОВИЙ.**

A black and white photograph of a woman in a swimsuit posing with one arm raised, with a man standing behind her.

Кажуть, у мові танцю можна прочитати багато що про життя і характер народу, що його створив. Латиноамериканська «Самба» — це яскраве сяяло, шум карнавалу, блиск вогнів нічного міста... І, звичайно ж, розкішність темпераментних і гордих мулаток...

БУТИ

Поява команди СФХ в Україні
борта на міжнародній арені
на несподіваний не тільки для
своєї країни, але й для інших
сильних бодібікників. Поки вистав
дається футбольну в минулому
чемпіонату з'ясувати стосунки
між командою і її керівництвом.
Ім'я клубу «Бродівці», який
«пеганець», «Одесні» у першому
77-річчю історію свого існування
ста чемпіоном.

Відомо, що в українській місцевості
Слікеборг можна лише на великому
комасативній карті Дніпро, який
міститься Карну, на північному
бережжі Чорного моря. Це місто
сильний десант з двох ліній
України (Україна). До нього
ввійшли не лише футболісти
«Динамо», а й журналісти,
які виступили в якості спостері
гачів. Вони уважно слухали
розповіді про свою команду,
яка виступала в останній тур
титульного змагання на великому
комасу, затишному стадіоні. В
північній частині 8 тисяч глядачів
з яких тільки 10 тисяч чоловік
виступили на західній трибуні.
Решта мільйонів. Нам здалося
що 35-тисячне містечко не змогло
дослугувати на стадіон у дні
появи команди СФХ в Україні.

Помилки.

Декому і криза не завада

Який школяр без зошита, ручки й ранца? Це що заповідно — тільки не школяр. Це Пилипко кінця ХХ століття. Є загроза, що саме такого школяра день прийдеши́й нам рогуте. У виробника своє весілля — його склади забиті продукцією, а в торгівлі своє — нема грошей, щоб цю продукцію спочатку викупити, а вже потім продати. Під чесне соціалістичне сьогодні ніхто не дає, як раніше.

З наблизженням вересня нинішнім мером, схоже, вживаються не «криваві хлопчики», як колись Борису Годунову, а хлопчики й дівчатка без олівців, готовалень і пензликів, котрі виконують задочки на полях газет, як це було у воєнні та післявоєнні роки. Однак достеменно встановлено, що Л.Косаківський може спати спокійно. Київська мерія відпала від серця (бюджету) міської влади.

ку) 415 м² дров, карбонітів і рудних державно-комуністичної фірми «Київ» (колись управління торгівлі) розділили гроші між підприємствами торгівлі. Останні вже чекали на старі, застарілі товари, чия ціна в державніських угодах з виробником і найповнішою інформацією про те, що, де і по чому. У Київ почали стигати вантажі з «стратегічних вантажів» — зошитами (українською та російською виробництва), «Орхестрами», готівковими банкнотами (Молдова) і всім тим, аж до взуття й одягу, без чого школярів — не школяр.

— 69 київських магазинів вийшли на стихійний український базар. Шопярда, українська дельфінка, вперше виступила з оглядом, партія й ці за спонукало торгівлю разом з освітніми де-

звернутися до старого, випробуваного талона, який так чи інакше виштовхне чужинців і перекупників.

Гроші торгівля отримала в борг. Позика ця безпроцентна і повернути її треба до середини вересня. Торгівля розраховує за цей час зробити два оберти — закупити товар, реалізувати, повернути гроші фірмі, знову взяти, знову закупити, знову реалізувати й повернути. Таким чином, цифра 41,5 млрд. виступає до 83 мільярдів.

До 63 млрд.
У Мінторзі всім радять цю практику переймати. За сумного статус-кво, що в державному бюджеті спеціальних коштів на «шкільний базар» не передбачено, виходить, що рятування потопяючих — справа рук місцевої влади.

Людмила МИКЕТЮК

Стережіться небезпеки на шляхах!

На жаль, останнім часом у теле- таїпних повідомленнях про дорожньо-транспортні пригоди, що надходять до чергової частини Головного управління ДАІ МВС України, дедалі частіше «героями» стають діти й підлітки. Воно ніби й зрозуміло: не всі батьки у цей скрутний час мають змогу оздоровити їх у таборach відпочинку.

Нерідко вивуцатими дорожніх трагедій є самі батьки. Кожному з нас доводилося спостерігати картину, коли мамч чи тато, забалакавшись на вулиці зі знайомими

антидуху з-під контролю своїх дітей. Ось характерні приклади: який має місце 4 серія у Рівному Чотирнадцять Олена Єрмічук, залишивши без материнського нагляду, записавши різноманітні машини, що були вулицю. Промачка без вагив вийшла на провідку частину... просто під колесами» і дістала тяжкі травми.

Часто вивуцатими дорожніми пригода з дітьми стають вулиці. Так, п'яноговечора 3 серія у селі Давидівці поєналилася з роботою на колосісному току шкільар Ратном на великій швидкості з-позовору вийшла леткова машина. І він не впорався з керуванням і на повній швидкості на

Брав на дітей. Це сталося так несподівано, що хлопчиків й дівчатка не встигли зреагувати на небезпеку. П'ятеро з них тяжко травмовані. А ось водій легковий автомобіля «Опель-Аскона», кинуши його, з місця пригоди втік. Слідство триває, воно і розставити всі крапки навіє.

... Літні паківні кишулки тривають. І так хочеться, щоб були обачні на вулицях та шляхах усі без винятку юні учасники дорожнього руху. Тв й ми, дорослі, постійно маємо застерігати їх від небезпеки.

Віктор КОРНЦЮК
начальник відділу
профілактики аварійності
ГУ ДАІ МВС України
полковник міліції

Деякі підприємства Черкащини (здебільшого — приватизовані) знайшли шляхи виходу з кризового стану, і навіть збільшили обсяги виробництва промислової продукції. Яким чином? За рахунок структурної перебудови виробництва, освоєння нових видів продукції, пошуку партнерів по поставках сировини й споживачів готової продукції.

Зокрем, Черкаський молокозавод збільшив обсяг випуску продукції в 1,4 раза, Уманська швейна фабрика — в 1,5 раза. Також розширили виробництво Ватутинський ремонтно-механічний завод, Корсунь-Шевченківський верстатобудівний завод, Канівський завод медтехніки. Черкаський приладобудівний завод збільшив випуск товарів народного споживання проти першого півріччя минулого року в 1,5 раза, виробниче об'єднання «Хімволокно» — на 11,9 від

Збільшилися обсяги промислово-го виробництва в Умані, Каневі, Кам'янському, Драбівському, Лисянському, Тальнівському районах.

Микола ОЗІРСЬКИЙ
Черкаська область.

Колектив Всеукраїнського Акціонерного Банку-ВАБанку висловлює глибоке співчуття голові правління Марченку Леонідові Сергійовичу з приводу смерті його дружини Ольги Сергіївни.

Спорт

БУТИ ЧИ НЕ БУТИ У ЛІЗІ ЧЕМПІОНІВ
ЦЕ ВИРІШИТЬСЯ У ПОВТОРНОМУ МАТЧІ В КИЄВІ

Відбірковий матч Ліги чемпіонів. СІФ (Сілkeborg, Данія) — «Динамо» (Київ, Україна) — 0:0. 10 серпня. Сілkeborg. Стадіон клубу СІФ. 8 тисяч глядачів. 24 градуси. Суддя Ерік Блару (Бельгія).

«Динамо»: Шовковський, Лежечко, Вшуг, Хомін, Шаран, Ковалець, Косовський, Скаченко, Михайленко, Ребров, Шкапенко.

Поява команди СІФ із Сілкеборга на міжнародній арені була несподіванкою не тільки для футбольної Європи, а й для датських болівиликів. Поки велетні датського футболу в минулому чемпіонаті з'ясували стосунки один з одним, СІФ зумів обійти імениті клуби «Брондбю», «Копенгаген», «Оденсе» й уперше за 77-річну історію свого існування

Відшукавши невеличке містечко, ми поїхали далі. Показавши лише на величезній карті комсомольської карти Дніп, як і містечко Карну, на військовому аеродромі якого висадився кінський десант з двох літаків «Алаїлів Україну». До нього, увійшли не лише футболісти «Динамо», а й журналісти, боїльники. З перших хвилин увагою господарів, які і місто показали, ми розповіли про свою команду. Ввечері динамівці провели інтенсивне тренування на невеличкому, затісному стадіоні. Вміщувє він усього 8 тисяч глядачів, з яких тільки тисяча-півтори можають сидіти на західній трибуні. Решта стоїть. На стадіоні було 35-тисячне містечко не зможе делегувати на стадіон у дені матчу повну аудиторію. І дуже поминається.

Сілкебург вже жив майбутньою грою зі славетним українським клубом. Афіші, виставлені у вітринних магазинів, закликали боліельників підтримати улюблені міста. Місцеві газети розцінювали шанс команд як «п'ятдесят на п'ятдесят». Вже за кілька годин до початку гри на стадіон потяглися молоді люди з прапорами й прапорцями Дайї, плакатами. Група підтримки

завоював місьцеву торсідну підтримку, привітав їх на адресу самолюбної команди. І хлопці, обличчя яких були розмалювані чорною фарбою, одержали від підпора, обіймаючи їх, з СФ підпис «Дивні хлопці» сюрпріз.

Але його підпис Леоненко, який в цей час з'явився на трибуні, а не а не а не розчарувався. Виявлялося, що підписав «Сілkeborg» він одержав травмуванням Грати Віктор не міг. Тренеру «Сілkeborg» Бу Нільсон, мабуть, був не менш розгублений, ніж його колега Сабо. А вже підписавши розвідувальні походи до Києва він бачив, що гра у нього була не Дин, а був Дин, а був Дин, а був Дин. Мабуть, тільки він не реалізував буй у Нільсона. А інститут у складі гри з'явився тем.

ні для датчини конячки — Сча-
ченко і Ребров. Як проти-
грати? Що від них можна че-
кати?

Забігаючи наперед, скажу,
саме Счаченко і Ребров ми
змогли наприкінці другого та-
схилити шальку терезів у
«Динамо», коли по черзі ви-
шли сам на сам з воротарем.
жорстка боротьба так анімо-
формувалі, що вони не зумі-
ли скористатися похибною захи-
стою господарів.

Слід зазначити, що фуге «сти Сіаксбора побоявся» яки не стали кидатися з перших хвилин у масовану атаку. Вирішив більшість і вправі у Леженева, після якого м'яч трапив у штангу. До того тактичною й технічною армією датського чемпіона не зналося таємної зброї для кияни. Атаки господарів Леженева, шукі і Хомін прорухували перед. Правда, датчани двічі же небезпечно погрозували ротам киян, але Шовковський грав упевнено, врятував «Динамо» від неприємностей.

Та, мабуть, найгостріша риторика точилася у середині дня. До честі киян, вони не ві-

ли цей плацдарм господарювати хоча й витратили багато грошей на контроль над ним. І в деяких prípах припускалися часом помилки. Ковалевськи, були наприклад, не технічного браку, а зовсім іншого. Адже датчани не змогли навіть обробляти м'яса, не кажучи вже про тваринну шкіру. Ось чому згодом Хоміну у другому турі виборів вдалося прогнати їх і відновити лінійку датської оборони, яку був в якійсь мірі відновив. Отже, нічого не вийшло мати. А як було у

Після фінального свисту Білару вдалося обдумати з датськими кінш. Вони вважають, що ніякі результати мають більшість футболістів Сіккеборга, але шасієв на перемогі буде у СІФА. Чому? Вони вважають датчан, кінш атаку, а Фрідріксен зможе від захисників. Датчан вилітуть і нічия пенальті на трюнуваннях вже почали. Щоправда, у «Динамо» о'кей!

Що ж, Йосефові Сабі підопісним відкладати питання про входження питань про входження

додати, для
підприємств
Шканди
слідком
наційної
давали
по літо
ахнин-
домі
оспе-
зонації
у пер-
Кінаї?
Азат
делегат.
нічому
рідні
бачше

Олександр БІЛИЙ
Вітлий СУДЯ (фото)
На знімках: момент гри; Л
оженко серед боліленькія.
Сілкеборг — Київ.

Журналісти «Голосу України» вдячні керівництву клубу «Динамо» за можливість спостерігати за ходом гри з трибун стадіону А Сілкеборзі.

До речі, ось як завершала
результати матчу попереднього етапу Ліги чемпіонів:
«Аякс» (Люксембург)
«Галатасарай» (Туреччина) —
1:0.
«Спартак» (Чехія) — «Гет-
торг» (Швеція) — 1:0;
«Стигуа» (Румунія) — «Сел-
ветт» (Швейцарія) — 4:1;
«Легія» (Польща) — «Хан-
дук» (Хорватія) — 0:1;
«Маккабі» (Ізраїль) — «Каз-
но» (Австрія) — 1:2.
«АЕК» (Греція) — Рейнджерс
(Шотландія) — 2:0.
«Парі Сен-Жермен» (Фран-
ція) — «Ван» (Угорщина) — 3:

Родителска Украйна

Інформація про випуск акцій

І. Характеристика емітента

1. Повна назва: Акціонерний комерційний Торгово-Промисловий банк.
2. Дата реєстрації: 18 березня 1993 р. реєстраційний номер 155.
3. Місцезнаходження банку: м. Київ, вул. Дегтярська, 8-а.
4. Керівні органи банку: загальні збори акціонерів; рада банку, правління банку.
5. Керівник банку: голова правління — Глушенко А.А., головний бухгалтер — Краснов В.Г.

ІІ. Діяльність банку

6. Банк розпочав роботу у березні 1993 р.
7. Банк здійснює розрахунково-кредитне обслуговування підприємств і організацій, залучає вільні кошти юридичних осіб.
8. Статутний фонд банку: зареєстрований Національним банком України — 0,5 млрд грн; фактично сплачений за станом на 01.07.94 р. — 5,2 млрд грн.
9. Прибуток банку на 01.01.94 р. — 0,2 млрд грн, на 01.04.94 р. — 0,9 млрд грн, на 01.07.94 р. — 1,4 млрд грн.
10. Банк здійснює платежі у єдиній мережі екстернічних платежів.
11. Банк дотримується економічних нормативів, встановлених Національним банком України.

12. Простроченої зборгованості за платежами до бюджету і кредиторам немає.
13. Адміністративні санкції на банк не накладені.

ІІІ. Дані про емісію цінних паперів

14. З метою збільшення статутного фонду банку випускається 15000 простих іменних акцій серії А з номерами від 000001 до 150000 номінальною вартістю 1000000 карбованців. Загальна сума емісії становить 15 млрд грн.

15. Акції банку можуть купувати юридичні та фізичні особи, які мають на це право згідно з діючим законодавством. Особи, які бажають придбати акції, повинні до дня скликання загальних зборів внести на рахунок банку не менше 10 відсотків вартості акцій, які вони переплатили, після чого їм видаються тимчасові свідоцтва на підтвердження інсесу.

16. Продаж акцій записникам здійснюється за номінальною вартістю, а іншим особам — з курсовою надбавкою, яка попередньо визначає у межах від 100 тис. грн. до 500 тис. грн. залежно від попиту на акції банку.

17. Строк передплати на акції — з 15 серпня до 23 грудня 1994 року. Після зазначеного строку передплата припиняється.

18. Дата скликання загальних зборів — 28 грудня 1994 року.

19. Акціонери банку мають право:

- брати участь в управлінні банком через участь у загальних зборах акціонерів за принципом «одна акція — один голос»;

- отримувати частину прибутку банку у вигляді дивідендів, а також частину майна банку у разі його ліквідації;

- самостійно продавати, дарувати та передавати акції іншим чином з обов'язковою реєстрацією їх обігу у книзі реєстрації акцій банку;

- одержувати інформацію про діяльність банку;

- вийти зі складу акціонерів банку;
- передавати право на придбання додатково випущених акцій банку.

20. Дивіденди за акціями сплачуються за підсумками року. Вони нараховуються на номінальну вартість акцій і вилучаються протягом місяця після загальних зборів акціонерів шляхом перерахування на банківський рахунок, поштовим переказом або готівкою в касі банку.

21. Передплату і продаж акцій здійснює Голос України.

22. Головним фактором ризику, що може негативно вплинути на результати діяльності банку, є непередбачуваність і нестабільність економічної ситуації в Україні.



PAREX BANK

Без проблем и формальностей!

ОТКРЫТИЕ КОДИРОВАННЫХ СЧЕТОВ	ТЕЛ. 221649
НАЛИЧНАЯ ВАЛЮТА ЗА БЕЗНАЛИЧНУЮ	ТЕЛ. 213578, 321341
ВАЛЮТА ЗА РУБЛИ	ТЕЛ. 223378, 321341
ПРОДАЖА КАРБОВАНЦІ ЗА ВАЛЮТУ	ТЕЛ. 223378, 321341
ПОКУПКА КАРБОВАНЦІ, ТЕНГЕ, БЕЛОРУССКИЕ РУБЛИ	ТЕЛ. 281483, 224116
ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ПО ВСЕМУ МИРУ	ТЕЛ. 221649
АККРЕДИТОВЫЕ В ЛЮБОЙ ВАЛЮТЕ	ТЕЛ. 284330

Головний офіс: ул. Свободы 3, Рига LV-1522, Латвия
Тел.: (0132)-331970, 222291 • Факс: 215201
Телекс 161371 PAREX SU

Государственное производственное объединение «Прокс» реализует со склада в г. Днепрпетровске пиломатериалы в любых породах:

- шпалы железнодорожные широкой колеи (непротитанные);
 - брус в ассортименте;
 - доску обрезную и необрезную любой толщины.
- Изготавливает и реализует:
- доску для пола, шпунт, вагонку, джерело блоки, рейсу декоративную;
 - набор кухонной мебели из массивной древесины.
- Принимаем заказы на изготовление стальных изделий для строительных объектов.

Наш адрес: 320070, г. Днепрпетровск, пр. К. Маркса, 60, к.529.
Телефоны: (0562) 45-21-32, 44-06-23.
Телефакс: (0562) 44-06-23.

- Предприятие поставяет:
1. Автомобил ЗИЛ, ГАЗ, УАЗ, ИЖ-2713.
 2. Автобусы на базе автомобилей КрАЗ грузоподъемностью 14 и 20 тонн.
 3. Автобусы на базе ЗИЛ грузоподъемностью 6,3 тонны.
 4. Дизельные электростанции мощностью от 30 до 2500 кВт.
- Принимает срочные платежи в России по курсу ниже банковского.
Телефон/факс в Полтаве (05322) 4-21-33.



OF THE CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY

Invites applications for RSS grants for the projects to be launched in 1995

The research Support Scheme is aimed at supporting innovative research by individuals or groups of researchers in social sciences and humanities on subjects and disciplines concerned with Central and eastern European issues.

The subjects to be supported (and special but not exclusive interests within these areas) in 1995 are:

- Art (Comparative studies on the art and architecture of the region);
- Demography, Human Ecology and Sustainable Development (Population growth, distribution and migration as an environmental problem; Urbanisation; Braindrain);
- Economics (Studies in economic transition and sustainable development against the background of empirical data);
- Education (training people in a world transformed by technology);
- European Studies (Adapting Central Europe to European Union: problems and challenges);
- History (Exploration of recently opened archives in the perspective of getting a deeper understanding of current socio-political processes);
- Law (Legal foundations of markets; legal control of government and administration);
- Linguistics (Linguistic phenomena of changing societies — social aspects; interrelations);
- Literature (Comparative studies);
- Philosophy (New ethics in market economies);
- Political Science (Threats and challenges in the building of democratic institutions);
- Sociology and Social Psychology (Processes of globalization; social integration/disintegration and exclusion; social transition and identities).

Special attention will be given to multi-disciplinary and comparative projects. Researchers are invited to concentrate on a deep and non-conventional understanding of the dynamics of transition and of the future developments.

THERE WILL BE TWO TYPES OF RESEARCH SUPPORT for periods from six months to two years maximum — Individual Grants for promising young scholars as well as for established academics and professors and Group Grants to promote innovative collaborative programs. Priority will be given to groups of scholars coming from at least two countries who aim to study a particular theme or common from issue a multinational comparative perspective.

The amount of grants will range between \$ 50 to \$ 500 per month depending on full-time or part-time involvement, qualifications, experience, local conditions and the particular situation of recipients. Under both types of support additional legitimate research expenses (such as travel) may be covered.

Western researchers interested in Central and Eastern European problems may also be considered eligible for grants. The terms and conditions of support will be the same in both cases.

Further information and official application forms can be obtained either from the CEU/RSS, Prague College, Prague, Czech Republic or from the International Renaissance Foundation, 254053 Kyiv, 26-v Art-tema Str., room 16, tel. 216-45-82, Victoria Sapounova. Deadline for receipt of all applications and supporting letters is October 20, 1994. The RSS Committee will notify applicants in May 1995.

Понеділок, 15 серпня

УТ-1

- 14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеореферат і реклама. Комп'ютерна інформація — абонемент.
- 16.00 УТ-1
- 16.10 Багатосторонній худ.телефільм «Бодетану» 31, 32 серії.
- 17.00 Для дітей. «Зірокчи».
- 17.30 Канал «Ду».
- 18.30 Концерт симфонічної музики.
- 19.00 УТ-1
- 19.10 Ая Пі Київ рекламує.
- 19.15 Творче об'єднання «Громада» представляє: «Ближче до діла», «Добрий знак», «Заповідник».
- 20.00 Чемпіонат України з футболу. «Динамо» — «Ніва» (Вінниця). 2 тайм.
- 20.45 На добранч, діти.
- 21.00 УТ-1
- 21.35 Поради телерадіореклами.
- 22.40 Пектораль.
- 22.50 Ая Пі Київ рекламує.
- 22.55 Уперше на екрані УТ-1 худ.фільм «Зона смерті» (США).
- 23.35 Міжнародний фестиваль української пісні «Доля-94». Частина 1.
- 0.20 УТ-1

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 15.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 15.25 Нові імена.
- 15.40 Зоряний час.
- 16.40 Телерадіокомпанія «Мир». Самі про себе.
- 17.00 Новини.
- 17.25 Світ сьогодні.
- 17.40 Азбука власника.
- 17.50 Погода.
- 18.00 Година пік.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 «Якщо...» Ведучий В.Познер. Передача 1.
- 19.40 Вечірня казка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Погода.
- 20.45 Звукісті із О.Солженіцина.
- 21.05 Спортивний огляд.
- 21.40 «Радзінський». Загадка могили царської сім'ї.
- 22.40 Баскетбол. Чемпіонат світу. Чоловіки. Фінал. У перерву — 23.00 Новини.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 6.00 Вісті.
- 6.20 Потрібні... потрібні...
- 6.30 Формула-730.
- 7.00 Час ділових людей.
- 7.30 Вусти ми малі.
- 8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
- 8.30 «Під крилом ангела».
- Док.фільм.
- 8.55 Ранковий концерт.
- 9.15 Телегала.
- 9.30 Збірник мультфільмів.
- 10.40 Селенські питання.
- 11.00 Вісті.
- 11.00 Вісті.
- 11.20 Мульти-пулти.
- 11.50 Там-там новини.
- 11.55 Нова лінія.
- 12.20 Звезд в Росії.
- 16.50 Хроніка національної політики.
- 17.20 Свято кожного дня.
- 17.30 Таланти і мещані.
- 18.15 Всперемагаючий голос віруючого.
- 18.45 Кітська панорама.
- 19.00 Візита. Катерина Вороненко.
- 19.10 Мультфільми.
- 19.30 СНТ.
- 20.00 Фільм-спекл.
- 20.30 Перехрестя.
- 21.05 Худ.фільм «Сухі і мокрі». 4 серія.
- 22.10 «Пірин-ТБ» представляє.
- 22.30 СНТ-3.
- 22.40 Телера «5 плюс 1».
- 23.00 Вікна.
- 23.30 Про-відео.
- 0.05 СНТ-3.

Вівторок, 16 серпня

УТ-1

- 8.10 Худ.фільм «Привид замку Моррис-віль».
- 9.35 Доброго вам здоров'я. Що таке лікар?
- 10.00 Пектораль.
- 11.05 Мультфільм «Вся справа в календарі».
- 12.30 Беніфець народного артиста України Яна Табачника (12.00 УТ-1).
- 13.40 Гороскоп мод.
- 14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеореферат і реклама. Комп'ютерна інформація — абонемент.
- 16.00 УТ-1
- 16.10 Багатосторонній худ.телефільм «Бодетану» 33, 34 серії.
- 17.00 «Портрет на тіл часу». Теленарис. Пектораль 1.
- 17.30 Нагодина з усіма.
- 18.30 «Григад малі землі».
- 19.00 УТ-1
- 19.10 Ая Пі Київ рекламує.
- 19.15 В Українському домі. Вистава «Борго-теміо для України».
- 20.00 Концерт старовинної музики.
- 20.35 Поради телерадіореклами.
- 21.40 Блок-Нот.
- 22.00 Ая Пі Київ рекламує.
- 22.05 Уперше на екрані УТ-1 худ.фільм «Фінал».
- 23.40 Міжнародний фестиваль української пісні «Доля-94». Частина 2.
- 0.10 УТ-1

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
- 8.00 Огляд ринку нерухомості.
- 8.15 Підписки, послуги...
- 8.40 Телесеріал «Дика Роза».
- 9.35 Мультфільм.
- 9.45 Справа.
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.25 «Вина любові». Мультсеріал (США).
- 11.50 Між нами, дітями...
- 18.05 Рожучий.
- 18.40 За кулісами.
- 19.00 Новини.
- 19.25 «Вина любові».
- 19.40 Документальні докл.
- 19.75 Знак питання.
- 19.10 Погода.
- 18.00 Година пік.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 Телерадіокомпанія «Мир».
- 18.70 Новини.
- 18.25 Світ сьогодні.
- 18.40 Планета.
- 17.25 Документи і докл.
- 17.40 Загадка «СБ».
- 17.50 Погада.
- 18.00 Година пік.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 Кінопанорама.
- 19.40 Вечірня казка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Погада.
- 20.45 Звукісті.
- 21.00 Ж.Детарде у худ.фільм «Собаки».
- 22.55 Новини.
- 23.05 Телешоу «50х50».

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 6.00 Вісті.
- 6.20 Потрібні... Потрібні...
- 6.30 Формула-730.
- 7.00 Час ділових людей.
- 7.30 «Між-беніфець Володимира Ларіонова».
- Док.фільм.
- 8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
- 8.45 Ранковий концерт.
- 8.45 Без ретупи.
- 9.40 Телегала.
- 9.45 «Юбілейники Союзу Лідів Смарагду».
- 10.35 Кліп-атрак.
- 10.40 Селенські питання.
- 11.00 Вісті.
- 11.00 Вісті.
- 11.20 Студія «Росія».
- 11.50 Там-там новини.
- 11.55 Вісьовий кур'єр.
- 12.00 Нова лінія.
- 16.50 Фільм-прем'єра.
- 17.05 Господи.
- 17.40 Свято кожного дня.
- 18.15 Всперемагаючий голос віруючого.
- 18.45 Кітська панорама.
- 19.05 Візита. Оксана Марченко.
- 19.10 Мультфільми.
- 19.30 СНТ.
- 20.00 Візита.
- 20.05 Сезон.
- 20.30 Про-відео.
- 22.10 «Пірин-ТБ» представляє.
- 22.30 СНТ-3.
- 22.40 Докіоси.
- 23.00 СНТ-3.
- 23.40 Худ.фільм на ваше прохання.
- 0.30 СНТ-3.

Середа, 17 серпня

УТ-1

- 8.00 УТ-1.
- 10.00 Сінгадо.
- 8.55 Загнітує — відносаємо. Про приватизацію міста державних підприємств. За участю начальника управління Фонду державної України О.Зінченка.
- 9.15 Концерт ансамблю гітаристів.
- 9.35 Худ.фільм «Вечірній пригук».
- 11.00 Делікатес-шоу.
- 12.00 УТ-1
- 12.10 Худ.фільм «Кінець старих часів».
- 12.45 Архестивне сцену.
- 14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеореферат і реклама. Комп'ютерна інформація — абонемент.
- 16.00 УТ-1
- 16.10 Багатосторонній худ.телефільм «Бодетану» 35, 36 серії.
- 17.00 «Портрет на тіл часу». Теленарис. Частина 2.
- 17.30 Мультфільм.
- 17.40 На колізі Пекіського телебачення.
- 18.00 УТ-1
- 19.10 Ая Пі Київ рекламує.
- 19.15 В Україні Пекіського телебачення. (Продовження).
- 20.00 Вечірній концерт. Балет «Ромео і Юлія».
- 20.35 Поради телерадіореклами.
- 20.40 На добранч, діти.
- 20.55 Ая Пі Київ рекламує.
- 21.00 УТ-1
- 21.35 Поради телерадіореклами.
- 22.00 Ая Пі Київ рекламує.
- 22.05 Уперше на екрані УТ-1 худ.фільм «Фінал».
- 23.25 Народна артистка України Н.Матвеева у фільм «Восени в армії».
- 0.05 Гороскоп мод.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
- 8.00 Огляд ринку нерухомості.
- 8.15 Підписки, послуги...
- 8.40 Телесеріал «Дика Роза».
- 8.55 Кітські мандрівники (з сурдоперекладом).
- 9.45 Ділова лінія.
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.25 «Вина роботи». Мультсеріал (США).
- 11.50 На бачу / Покоси.
- 11.55 «Літнє будиночок». Мультсеріал.
- 16.40 Телерадіокомпанія «Мир».
- 17.25 Світ сьогодні.
- 17.40 Загадка «СБ».
- 17.50 Погада.
- 18.00 Година пік.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 Кінопанорама.
- 19.40 Вечірня казка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Погада.
- 20.45 Мозголю.
- 21.00 «Посвячення в козаків». Худ.телефільм.
- 22.20 Фінал. Товариська зустріч. Збірка Асторі — збірка Росії. У перерву — 23.10 Новини.

УТ-2, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 6.00 Вісті.
- 6.20 Потрібні... Потрібні...
- 6.30 Формула-730.
- 7.00 Час ділових людей.
- 7.30 Доброго ранку. Сінгадок для чиміно-...
- 8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
- 8.30 Ранковий концерт.
- 9.45 Худ.фільм «Санта-Барбара».
- 9.35 Телегала.
- 8.40 Студія «Росія».
- 9.55 Пектораль.
- 10.40 Селенські питання.
- 11.00 Вісті.
- 11.00 Вісті.
- 11.20 Студія «Росія».
- 11.50 Там-там новини.
- 11.55 Там-там новини.
- 16.50 Нова лінія. Далейші Схід.
- 16.50 М-трест.
- 17.05 Канал для біглиць. Подорож в «Біблію».
- 17.35 Із залу Верховного Суду РФ.
- 17.50 Свято кожного дня.
- 18.15 Всперемагаючий голос віруючого.
- 18.45 Кітська панорама.
- 19.05 Візита. С.В.Буймстер.
- 19.35 Прем'єра худ.фільму «Санта-Барбара».
- 20.25 «Хіп-хоп проноу».
- 20.35 Студія «Худ.фільми» представляє: «Зона» із циклу «Плюс мінус 50».
- 21.15 Теніс. Турнір «Юнь «Динамо».
- 21.25 Концерт Державного оркестру народних інструментів України з участю Д.Гнатюка.
- М.Стефук. А.Солов'янка. А.Мокренка.

Четвер, 18 серпня

УТ-1

- 8.00 УТ-1.
- 8.10 Худ.фільм «Зона смерті» (США).
- 9.35 Задачі Терпихори.
- 10.20 З кіномастером по світу. Науч.-поп. програма «Едіс-Мостер».
- 11.00 В Українському домі. Вистава «Борго-теміо для України».
- 11.45 Мультфільм.
- 12.00 УТ-1
- 12.10 Худ.фільм «Фінал».
- 12.45 Концерт з фестивалю української музики «Діаде-94».
- 14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеореферат і реклама. Комп'ютерна інформація — абонемент.
- 16.00 УТ-1
- 16.10 Багатосторонній худ.телефільм «Бодетану» 37, 38 серії.
- 17.00 Для дітей. «Зірокчи».
- 17.25 Док.фільм «Пекіський замок».
- 17.55 Господар на землі.
- 18.00 Мультфільм.
- 18.25 Концерт. Клон-м-м-театру «Арт-обстріл».
- 19.00 УТ-1
- 19.10 Ая Пі Київ рекламує.
- 19.15 Ваш вигод. артист Григорій Гладий.
- 20.15 Пам'яті.
- 20.35 Поради телерадіореклами.
- 20.40 На добранч, діти.
- 20.55 Ая Пі Київ рекламує.
- 21.00 УТ-1
- 21.35 Міжнародний фестиваль «Таврійський ігри».
- 21.55 Ая Пі Київ рекламує.
- 22.00 Ваш вигод. артист Григорій Гладий (продовження).
- 23.00 Молодіжна студія «Гарт».
- 0.00 УТ-1

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
- 8.00 Огляд ринку нерухомості.
- 8.15 Підписки, послуги...
- 8.40 Телесеріал «Дика Роза».
- 9.05 У світі тварин (з сурдоперекладом).
- 9.45 Підприємств.
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.25 «Вина роботи». Мультсеріал (США).
- 11.50 Мультфільм.
- 12.00 Новини.
- 12.25 Людина і закон.
- 17.50 Погада.
- 18.00 «Три дні і три роки». Док-фільм.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 Пове чудес.
- 19.40 Вечірня казка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Ж.-І.Бельмондо у детективі К.Ша-Брола «Ні подвійний поворот».
- 22.25 Пектораль.
- 23.10 Мюзобло.
- 23.30 Асташоу.
- 0.05 Прогноз «Ю».

УТ-2, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 6.00 Вісті.
- 6.20 Потрібні... Потрібні...
- 6.30 Формула-730.
- 7.00 Час ділових людей.
- 7.30 Сам собі режисер.
- 8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
- 8.30 Поклики.
- 8.40 Худ.фільм «Санта-Барбара».
- 9.35 Телегала.
- 9.35 Ранковий концерт.
- 9.50 Цикл твистів.
- 10.40 Селенські питання.
- 11.00 Вісті.
- 11.00 Вісті.
- 11.20 Студія «Росія».
- 11.50 Там-там новини.
- 16.50 Паново-товариш.
- 16.50 Нова лінія.
- 17.45 Свято кожного дня.
- 17.55 Телегала.
- 18.15 Всперемагаючий голос віруючого.
- 18.45 Кітська панорама.
- 19.05 Візита. С.В.Буймстер.
- 19.35 Прем'єра худ.фільму «Санта-Барбара».
- 20.25 «Хіп-хоп проноу».
- 20.35 Студія «Худ.фільми» представляє: «Зона» із циклу «Плюс мінус 50».
- 21.15 Теніс. Турнір «Юнь «Динамо».
- 21.25 Концерт Державного оркестру народних інструментів України з участю Д.Гнатюка.
- М.Стефук. А.Солов'янка. А.Мокренка.

П'ятниця, 19 серпня

УТ-1

- 8.00 УТ-1.
- 8.10 Шоденський фестиваль «Таврійський ігри».
- 8.30 Ваш вигод. артист Григорій Гладий.
- 10.40 Худ.фільм «Рок».
- 12.00 УТ-1
- 12.10 Молодіжна студія «Гарт».
- 13.10 Канейрський концерт.
- 13.35 «Від до-до». 3 історії сестри Велики Сороченки.
- 14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеореферат і реклама. Комп'ютерна інформація — абонемент.
- 16.00 УТ-1
- 16.10 Багатосторонній худ.телефільм «Бодетану» 39, 40 серії.
- 17.00 Худ.фільм «Від шпирани місяць, як сонце».
- 17.45 Як полюбив зникати курити?
- 18.15 Сніданок. Думки проти тебе.
- 19.00 УТ-1
- 19.10 Ая Пі Київ рекламує.
- 18.15 На зомелювання гладыя. Худ.телефільм «Догора дощ в дощак» 5 серія.
- 20.25 Е.Гіг. Норвежське мелоді.
- 20.40 На добранч, діти.
- 20.55 Ая Пі Київ рекламує.
- 21.00 УТ-1
- 21.35 Шоденський фестиваль «Таврійський ігри».
- 21.55 Ая Пі Київ рекламує.
- 22.00 Арт-майдан.
- 22.05 «Сніданок». Іспанія. Частина 2.
- 23.35 Чемпіонат України з футболу. «Торпедо» — «Бісмарк», 2 тайм.
- 0.20 УТ-1

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
- 8.00 Новий старт.
- 8.15 «Сороси».
- 8.40 Телесеріал «Дика Роза».
- 9.05 Мультфільм.
- 9.15 Ларіонова собі сам.
- 9.45 Биснес-клас.
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 10.00 Новини (з сурдоперекладом).
- 15.25 В гостях у кавказ. «Про Червону Ша-лоху» 2 серія.
- 18.35 Мультфільм.
- 18.50 Азбука власника.
- 19.00 Новини.
- 17.25 Людина і закон.
- 18.00 «Три дні і три роки». Док-фільм.
- 18.25 Телесеріал «Дика Роза».
- 18.50 Пове чудес.
- 19.40 Вечірня казка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Ж.-І.Бельмондо у детективі К.Ша-Брола «Ні подвійний поворот».
- 22.25 Пектораль.
- 23.10 Мюзобло.
- 23.30 Асташоу.
- 0.05 Прогноз «Ю».

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 6.00 Вісті.
- 6.20 Потрібні... Потрібні...
- 6.30 Формула-730.
- 7.00 Час ділових людей.
- 7.30 Репортерство.
- 8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
- 8.30 Поклики.
- 8.40 Кліп-атрак.
- 8.45 Худ.фільм «Санта-Барбара».
- 9.35 Телегала.
- 9.35 Телегала.
- 10.40 Селенські питання.
- 11.00 Вісті.
- 11.00 Вісті.
- 11.20 Студія «Росія».
- 11.50 Там-там новини.
- 16.50 Дітей по лінійках. «Юнь «Динамо» худ.фільм. 2 серія
- 16.50 Свято кожного дня.
- 17.55 У світі тварин і заради. Док.фільм.
- 18.05 Телегала.
- 18.15 Всперемагаючий голос віруючого.
- 18.45 Кітська панорама.
- 19.05 Візита. Ганна Безуклад.
- 19.10 Мультфільми.
- 19.35 Худ.фільм «Санта-Барбара».
- 20.25 Візита.
- 20.30 МТЕ.
- 20.35 Представлення: «Перший погляд».
- 21.00 СНТ.
- 21.30 Віннер-до.
- 21.40 Про-відео.
- 22.10 Вінер-візита.
- 22.30 СНТ-3.
- 22.40 Фінал як футбол.
- 23.40 Класика світового емінементів.
- 1.15 СНТ-3.

(Друкється з комп'ютерного набору агентства «Зірфор»).

Субота, 20 серпня

УТ-1

- 8.00 УПН.
8.10 Ритмична гімнастика
8.30 Щоденне фестивалю «Тарпийські ігри»
8.50 «Вісник». Фонокліпна програма.
9.25 Різдво миста.
9.40 Язик до Києва доведе.
10.25 Україна сьогодні. Програма для сліпачів знята за кордоном.
11.45 Веселий спортивний огляд «Жилителі».
12.15 Г. Гора. «Нам тепер дає». Виступає Київський театр на Подолі.
14.20 Мультфільм.
14.30 Бачка миста з Ріком Реннером.
15.00 УПН.
15.10 Концерт капели бондизмистів ім. Т. Шевченка (м. Дрогобич).
16.00 Док. фільм «Колонори асоціації Марі Бонікс».
16.15 Синтез.
16.35 Мультфільм.
16.55 На замовлення глядача. Худ. тел. фільм «Доба дорога в дім». 6 серія.
18.05 Плер.
19.00 УПН.
19.10 Ані П. Кіт рекламує.
19.15 Хроніка МВС.
19.30 Продовження знайомих. Кінорежисер Василь Вітер.
20.10 Відео в Америку.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ані П. Кіт рекламує.
21.00 УПН.
21.30 Щоденне фестивалю «Тарпийські ігри».
21.55 Ані П. Кіт рекламує.
22.00 Худ. телефільм «Солом'яний капелюшок». 1 серія.
23.05 Канал «Офіс: Інтернаціонал» представляє: концерт МСМ
0.00 УПН.
КАНАЛ «ОСТАНКІНО»
6.30 Суботній ранок ділової людини.

- 7.15 Спорт-шанс.
7.45 Спорт-пастора.
8.00 «Марафон-15» — малагізм.
8.30 Телерадіошоу «Міра».
9.00 Ракетна пошта.
10.30 Я — жінка.
11.00 «Смак».
11.10 «Смак».
11.25 Переборення. Передача для інвалідів війни, праці та диспенса.
11.55 Одеські кінотруди — 75.
12.25 Навесілок.
13.25 Одеські кінотруди — 75.
14.00 Новини (в сурдоперекладом).
14.20 Леприг.
14.50 «Котлан». Худ. телесеріал для дітей.
15.25 Грай, гармоні.
15.10 «Моя невідомі дитини».
16.20 У світі тварин. «Життя зоопарку». Телесеріал.
17.00 Брай-регіт.
17.55 До кіно...
18.45 Худ. фільм «Аванс» 1 серія (США).
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини плюс.
20.35 Погода.
22.45 Телесеріал «Канісар». 9 серія.
23.45 Сократівізм.
24.25 Астрологія. Нинішній канал.
(23.00 Навини, 23.10 Погода).

УТ-2, 3, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 7.00 Вісті.
7.25 Мульті-пульти.
7.45 Студія «Юрст».
8.15 Телесеріал.
8.20 Пілгрим.
9.05 Смішно, дуже смішно.
9.15 Мовина про кіно і робак.
9.25 Музика всіх поколінь.
10.00 Зорянці адреса.
10.40 Прямі листи. «Дворянське гнездо».
11.15 Худ. фільм для дітей.
12.40 Світська питанка.
13.00 Вісті.

- 13.20 Ізабел. Розважальна вікторина.
14.05 «Ю. Каті-Ярче. Пам'яті майстра».
14.50 Зірні Америки.
15.20 Футбол без кордонів.
16.15 Прем'єра мультфільму «Мечі свободи».
17.15 Муз. фільм «Гран».
17.30 Студія «Худ. фільм» представляє: «Година».
18.00 Міжнародна християнська програма «Клуб 100».
18.30 Київська панорама.
18.50 Точка зору.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Мультфільм.
19.30 СНН.
20.00 Стріт-шоу.
20.35 Візитка.
20.40 «Мені зносі» представляє.
20.55 Календар на сьогодні.
21.05 Вечірні розмови для дорослих.
21.35 Ток-шоу «Чорний кіт».
22.00 Прогноз.
22.30 СТ-3.
22.40 «Світанок-ТВ» представляє.
Худ. фільм «Віле Ікло».
0.40 СТ-3.

Неділя, 21 серпня

УТ-1

- 8.00 УПН.
8.10 Ритмична гімнастика.
8.30 У не-до-вранці.
9.00 Щоденне фестивалю «Тарпийські ігри».
9.50 Телефільм «Мир вам, бо терпимо».
10.50 Служу народу України.
11.30 До Юрчиного дня для народження О. Дожикова. Незабудте Худ. фільм «Земля».
13.10 «Народний, як плем'я, Художник Шкалович».
13.45 Мультфільм.
14.00 Значно шестя.
15.00 УПН.
15.10 Світ і люди.
15.50 Український хораний спів. Випуск 7.

- 16.25 «Усмішка». Гумористична програма.
16.40 Програма мультфільмів для дітей.
17.20 Сильні життя.
18.15 Сачиді.
19.00 УПН.
19.30 На замовлення глядача.
Худ. фільм «Доба дорога в дім». 7 серія.
20.30 Мультфільм «Супергері-2». 23 серія.
21.00 УПН.
21.35 Щоденне фестивалю «Тарпийські ігри».
21.55 Ані П. Кіт рекламує.
22.00 Худ. телефільм «Солом'яний капелюшок».
23.05 Чемпіонат Європи з кіноного футболу. Збірна України — збірна Польщі. 2 турнір.
23.55 УПН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

- 7.15 Олімпійський ранок.
7.50 «Спортлото».
8.00 «Марафон-15».
8.30 3 ранку раніше.
9.00 «Погода».
9.30 Діти на кіно.
10.00 Ракетна збірка.
10.55 Під знаком «М».
11.40 Миста миста Росії.
12.10 «Пісня Столітньої». Наук.-поп. фільм. Частина 2.
13.00 «Літературалка» з подарунком. Мультфільм «Шість веселих персонажів».
13.10 Дос сервал «Відеоаналіс олімпіс команді Кустон».
14.00 Новини (в сурдоперекладом).
14.20 Телерадіошоу «Міра».
15.05 Життя дорослої людини.
15.10 Америка з М. Таратуту.
15.45 Великий театр. Дні вчорні.
16.30 Клуб мандрівників.
17.20 Новини.
21.10 Телескоп.
17.45 Мультсеріал «Баскетбольна лігандина». «Спринг» мисливців за привидями (США).
22.40 Про-відео.
0.00 СТ-3.

- 18.45 Бомонд.
19.00 Погода.
19.05 КХК-94. Кубок чемпіонів.
21.00 «Неділя».
21.50 Крила Росії. Свято авіації в Тушині.
22.20 Хорання з першого погляду.
23.00 Новини.
23.10 Нині.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

- 7.00 Вісті.
7.25 Зоряний живш.
7.45 Студія «Юрст».
7.55 Дитячий телетелет «Дарів'яний ринок».
9.25 Доброго ранку, Європо.
9.55 Ані-фільм.
10.25 «Згадуємо Ульосова»...
11.25 «Бегемот Гуго». Мультфільм.
12.40 Шість сопок.
13.00 Вісті.
13.20 «Не втручайся».
13.35 Вручення Б. Камандзінія Пушкінської премії.
14.05 ХХ вік у кадрі і за кадром. «Людина з тисячою обличчям: Авіа Енгельс».
14.50 У світі тварин.
15.45 Міст і війна.
16.15 «Пісня корабель». Музично-розважальна програма.
17.05 Чарівний світ Дісней. «Гуффі і його команди». «Чорний плащ».
18.00 Свято кожного дня.
19.30 СНН.
19.35 Візитка. Генна Балодина.
19.45 Мультфільм.
20.35 СНН.
20.40 Візитка.
20.55 Телесеріал «Слодзхашмер».
21.05 Чорний по білому.
20.40 Канітат-відео.
21.00 Сангори на сьогодні.
21.10 Худ. фільм «Сендвіч».
22.30 СТ-3.
22.40 Про-відео.
0.00 СТ-3.

Реклама

НАЦІОНАЛЬНА ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

З РИНКОВИХ РЕФОРМ ПРІДСТАВЛЯЄ ЦИКЛ РАДІО- ТА ТЕЛЕПРОГРАМ

РИНОК ВІД А ДО Я

ВСЕ ПРО РИНОК, ВСІМ ПРО РИНОК

Радіо "ПРОМІНЬ", вівторок, 16 серпня, 8.00.
Тема передачі: "Масова приватизація. Акції".

УР-1, четвер, 18 серпня, 20.30.
Тема передачі: "Ринок житла".

ПРИВАТИЗАЦІЯ
БЛІЦ-ІНФОРМ
АКТУАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЦІЛІ ПРИВАТИЗАЦІЇ

УР-1, вівторок, 16 серпня та п'ятниця, 19 серпня, 9.30.

ПЕРЕХРЕСТЯ

ВІДВЕРТІ РОЗМОВИ ПРО РИНКОВІ РЕФОРМИ

УТ-3, понеділок, 15 серпня, 20.30.
Тема передачі: "Власність. В пошуках господаря".
Контактний телефон: 044 5433275.

ЩОТИЖНЯ

ОГЛЯД ЕКОНОМІЧНИХ ПОДІЙ В РЕГІОНАХ

ІНФОРМАЦІЯ

КОВИКИ ПОДІЛ ФАКТИ

Дивіться на каналі УТ-1, починаючи з 31 серпня.

Голос України

Засновник — Верховна Рада України.

Видавець — Президій Верховної Ради України.

252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Перший заст. головного редактора А. ГОРЛОВ.
Редактори: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о. заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, С. ПРАВДЕНКО (головний редактор), Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, Б. СУДЦЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:
252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

Телефони: 220477, Київ-47.
• Телефони для дозвонів — 441-88-23; телефони — 224-72-54; надій редакції — 441-89-34, 441-89-44.
• Рукописи не повертаються.
• Лістуватися з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання — КІП № 1 від 18.09.1990 р.

• За зміст та достовірність інформації у редакції не несуть відповідальності ні автори, ні редакція.
• Редація не зважує подіти позаштатно авторів публікацій.
• За тривалість виконання фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень.
(вартість друку в Україні) українською і російською мовами.
Індекс 48925.
Тираж 380370.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі "Голосу України".